

Exo

Chapter 18

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ אֵת מֹשֶׁה חַתָּן מַדְיָן כָּתָן יִתְרוֹ וַיִּשְׁמָע 1
làm điều-mà mọi- (đối-tượng) Mô-i-se bố-vợ Ma-đi-an thầy-tế-lễ Giê-trô Nghe
[H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H4080](#) [H3548](#) [H3503](#) [H8085](#)

יְהוָה הוֹצִיא כִּי־ עַמּוֹ וְיִשְׂרָאֵל לְמֹשֶׁה אֱלֹהִים
Đức-Giê-hô-va đã-dẫn-ra rằng- dân-Ngài và-cho-Y-sơ-ra-ên cho-Mô-i-se Đức-Chúa-Trời
[H3068](#) [H3318](#) [H3478](#) [H4872](#) [H0430](#)

מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל אֶת־
khỏi-Ê-díp-tô Y-sơ-ra-ên (đối-tượng)-
[H4714](#) [H3478](#) [H0853](#)

Giê-trô, thầy tế lễ xứ Ma-đi-an, ông gia của Mô-i-se, hay được mọi điều Đức Chúa Trời đã làm cho Mô-i-se cùng Y-sơ-ra-ên, là dân sự Ngài, và nghe Ngài đã dẫn dân ấy ra khỏi xứ Ê-díp-tô.

שְׁלוּחֵיהֶּם אַחַר מֹשֶׁה אֵשֶׁת צִפְרָה אֶת־ מֹשֶׁה חַתָּן יִתְרוֹ וַיָּקָח 2
tiền-nghĩ-bà sau-khi Mô-i-se vợ Sê-phô-ra (đối-tượng)- Mô-i-se bố-vợ Giê-trô Và-rước
[H7964](#) [H4872](#) [H0802](#) [H6855](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3503](#) [H3947](#)

Người bèn dẫn Sê-phô-ra, vợ Mô-i-se, đã cho trở về nhà cha,

אָמַר כִּי נָרְשָׁם הָאָחֵד שֵׁם אֲשֶׁר בְּנֵיהֶּם שְׁנֵי וְאֵת 3
nói vì Ghê-rơ-sôm một-người tên mà con-trai-bà hai và-(đối-tượng)
[H0559](#) [H1647](#) [H0259](#) [H8034](#) [H8147](#) [H0853](#)

נְכַרְיָהּ בְּאֶרֶץ הַיִּתִּי נָרַח
ngoại-quốc tại-đất tôi-là khách-lạ
[H5237](#) [H0776](#) [H1961](#) [H1616](#)

cùng hai con trai, một tên là Ghệt-sôn, vì Mô-i-se đã nói rằng: Tôi kiêu ngạo nơi ngoại bang;

וַיַּצִּילֵנִי בְעֲזָרִי אָבִי אֱלֹהֵי כִי־ אֱלִיעֶזֶר הָאָחֵד וְשֵׁם 4
và-giải-cứu-tôi giúp-đỡ-tôi cha-tôi Đức-Chúa-Trời vì- Ê-li-ê-xe người-kia và-tên
[H5337](#) [H5828](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0461](#) [H0259](#) [H8034](#)

פַּרְעֹה מִחֶרֶב
Pha-ra-ôn khỏi-guơm
[H6547](#) [H2719](#)

và một tên là Ê-li-ê-se, vì người lại có nói: Đức Chúa Trời của tổ phụ tôi đã vừa giúp và giải cứu tôi khỏi guơm Pha-ra-ôn.

הַמְדָּבָר אֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ וְאֵשֶׁתּוֹ וּבָנָיו מֹשֶׁה חַתָּן יִתְרוֹ וַיָּבֵא 5
đồng-vắng tại- Mô-i-se gặp- và-vợ-ông và-các-con-ông Mô-i-se bố-vợ Giê-trô Và-đến
[H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0802](#) [H4872](#) [H3503](#) [H0935](#)

הָאֱלֹהִים הָרָה שָׁם הָנָה הוּא אֲשֶׁר־
Đức-Chúa-Trời núi tại-đó đóng-trại ông nơi-mà-
[H0430](#) [H2022](#) [H8033](#) [H2583](#) [H1931](#)

Vậy, Giê-trô, ông gia của Mô-i-se, đến với hai con trai và vợ Mô-i-se, thăm người nơi đồng vắng, chỗ đóng trại gần bên núi Đức Chúa Trời.

וַיֹּאמֶר אֶל־ מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלַי וַיִּשְׁתָּדֵךְ וַיִּשְׁנֵי 6
 và-nói cùng- Mũi-se tôi Mũi-se bô-vợ-người đến Giê-trô bô-vợ-người và-hai và-vợ-người
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0589](#) [H3503](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0802](#) [H8147](#)

בְּנֵיהֶם עִמָּהּ:
 con-trai-bà cùng-bà

Người bèn sai báo cùng Mũi-se rằng: Ta là Giê-trô, ông gia của người, ta cùng vợ người và hai con trai nàng đến thăm người.

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לְקַרְיַת מִשְׁכַּן בֹּו־וְשֵׁנֵי וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיִּשְׁקְךָ לֹו וַיִּשְׁאַלֵּן אִישׁ־ 7
 Và-ra Mũi-se đón bô-vợ-mình và-cúi-lạy và-hôn-người và-hỏi-thăm người-nợ-
[H3318](#) [H4872](#) [H7125](#) [H7812](#) [H7592](#) [H0376](#)

לְרַעְיָהּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֵאוּ הָאֵהָלָה:
 người-kia về-sức-khỏe và-vào lều
[H7453](#) [H7965](#) [H0935](#) [H0168](#)

Mũi-se ra đón rước ông gia mình, mọp xuống và hôn người, hỏi thăm nhau, rồi vào trại.

וַיֹּסֶפֶר מֹשֶׁה לְחֹתֶנְךָ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה וַיִּסְפֹּר מֹשֶׁה וַיִּתְּנוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה וַיִּסְפֹּר 8
 Và-thuật-lại Mũi-se cho-bô-vợ-mình (đối-tượng) mọi- (đối-tượng) Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va
[H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#)

לְפָרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹרֶת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר לְפָרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹרֶת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר 9
 cho-Pha-ra-ôn và-cho-Ê-díp-tô vì có-của Y-sơ-ra-ên (đối-tượng) mọi- gian-nan mà
[H6547](#) [H4714](#) [H0182](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8513](#)

מִצְאָתָם בְּדֶרֶךְ וַיִּצְלֵם וַיִּהְיֶה: מִצְאָתָם בְּדֶרֶךְ וַיִּצְלֵם וַיִּהְיֶה:
 gặp-họ trên-đường và-giải-cứu-họ Đức-Giê-hô-va
[H4672](#) [H1870](#) [H5337](#) [H3068](#)

Mũi-se liền thuật cho ông gia mình biết mọi điều Đức Giê-hô-va vì Y-sơ-ra-ên đã làm cho Pha-ra-ôn và người Ê-díp-tô, mọi điều khổ nhọc xảy đến cho mình dọc đường và Đức Giê-hô-va đã giải thoát dân Y-sơ-ra-ên thế nào.

וַיִּתְּחַד וַיִּתְּנוּ עַל כָּל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוָה וַיִּתְּחַד וַיִּתְּנוּ עַל כָּל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוָה 9
 Và-vui-mừng Giê-trô mọi- về Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va
[H2302](#) [H3503](#) [H3605](#) [H3068](#)

לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִיַּד מִצְרַיִם: לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִיַּד מִצְרַיִם:
 cho-Y-sơ-ra-ên mà giải-cứu-họ khỏi-tay Ê-díp-tô
[H3478](#) [H5337](#) [H3027](#) [H4714](#)

Giê-trô lấy làm vui mừng về các ơn mà Đức Giê-hô-va đã làm cho Y-sơ-ra-ên, giải cứu dân ấy khỏi tay người Ê-díp-tô.

וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרִנּוֹת אֲשֶׁר הִצִּיל יְהוָה מִיַּד מִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרִנּוֹת אֲשֶׁר הִצִּיל יְהוָה מִיַּד מִצְרַיִם 10
 Và-nói Giê-trô đáng-chúc-tụng Đức-Giê-hô-va mà Đức-Giê-hô-va đáng-chúc-tụng
[H0559](#) [H3503](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3068](#)

וּמִיַּד פָּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־ הָעָם מִתַּחַת יַד־ מִצְרַיִם: וּמִיַּד פָּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־ הָעָם מִתַּחַת יַד־ מִצְרַיִם:
 và-khỏi-tay Pha-ra-ôn mà giải-cứu (đối-tượng)- dân-sự khỏi-dưới tay- Ê-díp-tô
[H3027](#) [H6547](#) [H5337](#) [H0853](#) [H8478](#) [H3027](#) [H4714](#)

Giê-trô nói rằng: Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay! Là Đấng đã giải cứu các người ra khỏi tay người Ê-díp-tô và tay Pha-ra-ôn, và giải cứu dân sự ra khỏi quyền của người Ê-díp-tô.

אֲשֶׁר בְּדַבָּר כִּי הָאֱלֹהִים מְכַל-יְהוָה גָּדוֹל כִּי-יִדְעֵתִי עֵתָּה 11
 mà trong-việc vì thần hơn-mọi-Đức-Giê-hô-va vĩ-đại rằng-tôi-biết Bây-giờ
[H1697](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3045](#) [H6258](#)

זָדוּ עֲלֵיהֶם:
 họ-kiêu-căng họ-kiêu-căng
[H2102](#)

Bây giờ ta biết rằng Đức Giê-hô-va là lớn hơn hết các thần, vì khi người Ê-díp-tô cậy lòng kiêu ngạo dấy lên, thì Ngài thẳng được chúng nó.

וַיִּקַּח וַיְתַרוּ חֵתָן מֹשֶׁה עָלָה וּזְבָחִים לְאֱלֹהֵים וַיָּבֵא אֶהָרֹן 12
 A-rôn và-đến cho-Đức-Chúa-Trời và-sinh-tế tế-lễ-thieu Môi-se bố-vợ Giê-trô Và-dâng
[H0175](#) [H0935](#) [H0430](#) [H2077](#) [H4872](#) [H3503](#) [H3947](#)

וּכְלֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל-לֶחֶם עִם-חֵתָן מֹשֶׁה לְפָנָי
 và-tất-cả trưởng-lão Y-sơ-ra-ên để-ăn-bánh với-bố-vợ Môi-se trước-mặt
[H6440](#) [H4872](#) [H3899](#) [H0398](#) [H3478](#) [H2205](#) [H3605](#)

הָאֱלֹהִים:
 Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Giê-trô, ông gia của Môi-se, bèn bày một của lễ thiêu và các lễ vật mà dâng cho Đức Chúa Trời; rồi A-rôn và các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đến ăn bánh cùng ông gia của Môi-se, trước mặt Đức Chúa Trời.

וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לְשֹׁפֵט מִיִּשְׂרָאֵל מִמְּחָרֶת וַיֵּעַמְדוּ הָעָם 13
 Và-xây-ra hôm-sau Môi-se Môi-se-ngồi để-xét-xử Môi-se-Môi-se-ngồi dân-sự và-đứng dân-sự (đối-tượng)-
[H5975](#) [H0853](#) [H8199](#) [H4872](#) [H3427](#) [H4283](#) [H1961](#)

עַל-מִן-הַבֶּקֶר מִן-מֹשֶׁה עַד-הָעֶרֶב:
 chung-quanh-từ-sáng cho-đến- chiều
[H4872](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#)

Qua ngày sau, Môi-se ra ngồi xét đoán dân sự; dân sự đứng chực trước mặt người từ sớm mai đến chiều.

וַיֵּרָא וַיִּנְדָּב חֵתָן מֹשֶׁה אֵת-כָּל-אֲשֶׁר-הוּא לְעַם וַיֹּאמֶר 14
 Và-thấy Và-thấy bố-vợ Môi-se (đối-tượng) Mọi-điều-mà-ông làm cho-dân-sự và-nói
[H0559](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7200](#)

מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה לְעַם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדְּךָ
 việc-gì-việc này mà người làm cho-dân-sự tại-sao người ngồi
[H0905](#) [H3427](#) [H4069](#) [H2088](#) [H1697](#) [H4100](#)

וְכָל-הָעָם נֹצֵב עָלֶיךָ מִן-בֶּקֶר עַד-עֶרֶב:
 và-tất-cả-dân-sự đứng quanh-người từ-sáng cho-đến- chiều
[H3605](#) [H5324](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#)

Ông gia thấy mọi điều người làm cho dân sự, bèn hỏi rằng: Con làm chi cùng dân sự đó? Sao con chỉ ngồi một mình, còn cả dân sự đứng chực trước mặt từ sớm mai cho đến chiều như vậy?

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֵתָנוּ כִּי-יָבֵא אֵלַי הָעָם לְדַרְשׁ אֱלֹהִים: 15
 Và-nói Môi-se cùng-bố-vợ vì-dân-sự-đến gặp-tôi dân-sự để-cầu-hỏi Đức-Chúa-Trời
[H4872](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1875](#) [H0430](#)

Môi-se bèn thưa rằng: Ấy vì dân sự đến cùng tôi đặng hỏi ý Đức Chúa Trời.

וּבֵין אִישׁ בֵּין וְשִׁפְטֹתַי אֵלַי בָּא רָבֵר לָהֶם יְהוָה כִּי- 16
 và-giữa người-nọ giữa và-tôi-xét-xử gặp-tôi họ-đến việc-gì cho-họ có khi-
[H0996](#) [H0376](#) [H0996](#) [H8199](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1697](#) [H1961](#)

וְאֵת- הָאֱלֹהִים חֻקְּ אֶת- וְהוֹדַעְתִּי רַעְיוֹנוֹ
 và-(đối-tượng)- Đức-Chúa-Trời luật-lệ (đối-tượng)- và-tôi-chỉ-cho-biết người-kia
[H0853](#) [H0430](#) [H2706](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7453](#)

תּוֹרָתִי:
 luật-pháp-Ngài
[H8451](#)

Khi nào họ có việc chi, thì đến cùng tôi, tôi xét đoán người này cùng người kia, và cho họ biết những mạng lệnh và luật pháp của Đức Chúa Trời.

וַיֹּאמֶר חַתָּן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא- טוֹב הֲרַבְרָ אֲשֶׁר אָתָּה עֲשָׂה: 17
 Và-nói bố-vợ Môi-se cùng-ông không- tốt việc
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3808](#) [H1697](#)

Nhưng ông gia lại nói rằng: Điều con làm đó chẳng tiện.

וְכִי- עִמָּךְ אֲשֶׁר הַזֶּה הָעָם גַּם- אֲתָּה גַם- תִּבְלֵ נָבֵל
 vì- với-người mà này dân-sự cả- người cả- người-sẽ-kiệt-sức chắc-chắn
[H2088](#) [H1571](#) [H1571](#)

כִּבְדֵּךְ מִמֶּנִּי הֲרַבְרָ לֹא- תוּכַל עֲשֵׂהוּ לְבַדְּךָ:
 nặng-nề quá-sức-người không- việc có-thể làm-nó một-mình
[H3515](#) [H1697](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0905](#)

Quả thật, con cùng dân sự ở với con sẽ bị đuổi chẳng sai, vì việc đó nặng nề quá sức con, một mình gánh chẳng nổi.

הֲיֵה עִמָּךְ אֱלֹהִים וַיְהִי אֵינְעָךְ בְּקִלִּי שָׁמַעַ עֲתָה 19
 hãy-là với-người Đức-Chúa-Trời và-nguyện tôi-sẽ-khuyên-người lời-tôi hãy-nghe Bây-giờ
[H1961](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3289](#) [H8085](#) [H6258](#)

אֲתָּה לְעָם מוֹלֵ אֲתָּה הָאֱלֹהִים וְהִבֵּאתָ אֲתָּה אֶת- הַרְבָּרִים אֶל-
 lên- các-việc (đối-tượng)- người và-mang Đức-Chúa-Trời đại-diện cho-dân-sự người
[H0413](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0430](#) [H4136](#)

הָאֱלֹהִים:
 Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Bây giờ, hãy nghe cha khuyên con một lời, cầu xin Đức Giê-hô-va phù hộ cho. Về phần con, hãy làm kẻ thay mặt cho dân sự trước mặt Đức Chúa Trời, và đem trình mọi việc cho Ngài hay.

וְהִזְהַרְתָּ אֲתָּהם אֶת- הַחֻקִּים וְאֵת- הַתּוֹרָת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם
 họ và-chỉ-cho-biết luật-pháp và-(đối-tượng)- luật-lệ (đối-tượng)- họ Và-dạy-bảo
[H3045](#) [H8451](#) [H0853](#) [H2706](#) [H0853](#) [H0853](#)

אֶת- הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ אֲשֶׁר הַמְעֵשָׂה וְאֵת- הַכֹּהֵן יַעֲשׂוּן:
 con-đường (đối-tượng)- phải-đi phải-làm mà công-việc và-(đối-tượng)- trong-đó
[H0853](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4639](#) [H0853](#)

Hãy lấy mạng lệnh và luật pháp Ngài mà dạy họ, chỉ cho biết con đường nào phải đi, và điều chi phải làm.

אֱלֹהִים יָרָאִי חֵיל אֲנָשִׁי- הָעָם מִכָּל- תַּחֲזֶה וְאַתָּה 21
 Đức-Chúa-Trời kính-sợ tài-năng những-người- dân-sự từ-trong-mọi- hãy-chọn Và-người
[H0430](#) [H3373](#) [H2428](#) [H0376](#) [H3605](#) [H2372](#)

שָׂרִי אֲלָפִים שָׂרִי עֲלֵהֶם וְשָׂמַתָּ בְּצַע שָׂנְאֵי אִמָּת אֲנָשִׁי
 người-cai nghìn người-cai trên-họ và-đặt lợi-bất-chính ghét thành-thật những-người
[H8269](#) [H0505](#) [H8269](#) [H1215](#) [H8130](#) [H0571](#) [H0376](#)

מֵאוֹת שָׂרִי חֲמִשִּׁים וְשָׂרִי עֲשָׂרַת:
 trăm người-cai năm-mười và-người-cai mười
[H3967](#) [H8269](#) [H2572](#) [H8269](#) [H6235](#)

Nhưng hãy chọn lấy trong vòng dân sự mấy người tài năng, kính sợ Đức Chúa Trời, chân thật, ghét sự tham lợi, mà lập lên trên dân sự, làm trưởng cai trị hoặc ngàn người, hoặc trăm người, hoặc năm mươi người, hoặc mười người,

וְשִׁפְטוּ אֶת- הָעָם בְּכָל- עֵת וְהָיָה כָּל- הַדָּבָר הַגָּדוֹל 22
 họ-sẽ-xét-xử (đối-tượng)- dân-sự trong-mọi- lúc và-mọi- việc- lớn lớn
[H8199](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6256](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1697](#)

וַיָּבִיאוּ אֵלָיו וְכָל- הַדָּבָר הַקָּטָן וְשִׁפְטוּ- הֵם וְהַקָּל
 họ-mang-đến cho-người còn-mọi- việc nhỏ họ-tự-xét-xử- họ và-nhẹ-bớt
[H0935](#) [H0413](#) [H3605](#) [H1697](#) [H8199](#) [H1992](#) [H7043](#)

מֵעֲלֵיוֹ וּנְשָׂאוֹ אִתָּהּ:
 cho-người và-họ-gánh cùng-người
[H5375](#) [H0854](#)

đặng xét đoán dân sự hằng ngày. Nếu có việc can hệ lớn, họ hãy giải lên cho con; còn những việc nhỏ mọn, chính họ hãy xét đoán lấy. Hãy san bớt gánh cho nhẹ; đặng họ chia gánh cùng con.

אִם אֶת- הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וַצִּוִּיתִי אֱלֹהִים וַיִּכְלַתָּ 23
 Nếu (đối-tượng)- việc này người-làm và-truyền Đức-Chúa-Trời người-có-thể
[H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0376](#) [H6680](#) [H0430](#) [H3201](#)

עָמַד וְגַם כָּל- הָעָם הַזֶּה עַל- מִקְמוֹ יָבֵא בְּשָׁלוֹם:
 đứng-vững và-cả mọi- dân-sự này về- chỗ-mình sẽ-về bình-an
[H5975](#) [H1571](#) [H3605](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0935](#) [H7965](#)

Nếu con làm việc này, và Đức Chúa Trời ban lệnh cho con, con chắc sẽ chịu nổi được, và cả dân sự nầy sẽ đến chỗ mình bình yên.

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל הַתְּנִי וַיַּעַשׂ כָּל אֲשֶׁר אָמַר:
 Và-nghe Môi-se lời bố-vợ-mình và-làm mọi điều-mà nói
[H8085](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0559](#)

Môi-se vâng lời ông gia mình, làm y như lợi điều người đã dạy.

וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁי- חֵיל מִכָּל- יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם 25
 Và-chọn Môi-se những-người- tài-năng từ-trong-mọi- Y-sơ-ra-ên và-đặt họ
[H0977](#) [H4872](#) [H0376](#) [H2428](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0853](#)

רָאשִׁים עַל- הָעָם שָׂרִי אֲלָפִים שָׂרִי מֵאוֹת שָׂרִי
 làm-người-đứng-đầu trên- dân-sự người-cai nghìn người-cai người-cai trăm
[H2572](#) [H8269](#) [H0505](#) [H8269](#) [H3967](#) [H8269](#)

וְשָׂרִי עֲשָׂרַת:
 và-người-cai mười
[H8269](#) [H6235](#)

Vậy, Môi-se bèn chọn trong cả Y-sơ-ra-ên những người tài năng, lập lên trên dân sự, làm trưởng cai trị, hoặc ngàn người, hoặc trăm người, hoặc năm mươi người, hoặc mười người;

הקשה הדבר את עת בכל- העם את- ושפטו 26
 khó việc (đối-tượng)- lúc trong-mọi- dân-sự (đối-tượng)- Họ-xét-xử
[H7186](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8199](#)

:הם ושפטו הקטן הדבר וכל- משה אל- וביאון
 họ họ-tự-xét-xử nhỏ việc còn-mọi- Môi-se cho- họ-mang-đến
[H1992](#) [H8199](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0935](#)

họ xét đoán dân sự hằng ngày. Các việc khó họ giải lên cho Môi-se; nhưng chính họ xét lấy các việc nhỏ.

פ :ארצו אל- לו וילך חתנו את- משה וישלח 27
 * xứ-mình về- người và-đi bố-vợ-mình (đối-tượng)- Môi-se Và-tiến-đưa
[H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7971](#)

Đoạn, Môi-se để cho ông gia mình trở về xứ người.